

CG 252

SPARE PART LIST
LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE
ERSATZTEILLISTE



NORTON

SAINT-GOBAIN

clipper

TM

ENGLISH

TYPE :

S = Spare part

W = Wear part

NA = Not Available

The kits of spare parts contain all screws and bolts and the components referring itself to it.

Screws and bolts is component of standard assembly, which you can easily find at all the retailers of standard components of assembly.

All the components of standard assembly are of a quality grade 8.8.

We recommend not to use a quality grade lower than 8.8 for all the standard components of assembly.

The parts of replacements CLIPPER must always be used.

The wearing parts have one lifetime limited in time because of a normal use of the machine. This lifetime strongly depends on the intensity of use of the machine. The wearing parts are to be maintained, use and to change if necessary according to the indications of manufacturing.

A wear because of normal use of the machine does not give the right to a warranty.

The components NA (Not Available) are not available in spare part.

FRANCAIS

TYPE :

S = Pièce de rechange

W = Pièce d'usure

NA = Non disponible

Les kits de pièces détachées contiennent toute la visserie et les composants s'y rapportant.

La visserie est un composant d'assemblage standard, que vous pouvez facilement trouver chez tous les détaillants de composants d'assemblage standards.

Tous les composants d'assemblage standard sont d'une classe de qualité 8.8.

Nous recommandons de ne pas utiliser une classe de qualité inférieure à 8.8 pour tous les composants d'assemblage standards.

Pour les pièces non standard, les pièces de remplacement doivent impérativement provenir de Norton CLIPPER.

La durée de vie des pièces d'usure varie en fonction de l'utilisation et de la maintenance de la machine ou de la pièce. Les pièces d'usure devront être entretenues et remplacées au besoin. Aucune garantie n'est appliquée aux pièces d'usure.

Les composants NA (Not Available) ne sont pas disponibles en pièce de rechange.

DEUTSCH

TYP:

S = Ersatzteile

W = Verschleißteile

NA = Nicht verfügbar

Die Ersatzteilsätze enthalten sämtliche Schrauben und Bolzen und die dazugehörigen Komponenten.

Schrauben und Bolzen sind Bestandteile von Standardbaugruppen, die bei allen Einzelhändlern erhältlich sind, die handelsübliche Montagekomponenten verkaufen.

Alle Bestandteile von Standardbaugruppen haben die Güteklasse 8.8.

Wir empfehlen, stets Bestandteile von Standardbaugruppen zu verwenden, die eine Güteklasse von mindestens 8.8 haben.

Die CLIPPER-Ersatzteile müssen stets verwendet werden.

Die Verschleißteile haben aufgrund der normalen Nutzung der Maschine eine zeitlich beschränkte Lebensdauer, die maßgeblich davon abhängig ist, wie intensiv die Maschine genutzt wird.

Die Verschleißteile sind gemäß den Herstellerangaben zu verwenden, zu warten und gegebenenfalls auszutauschen.

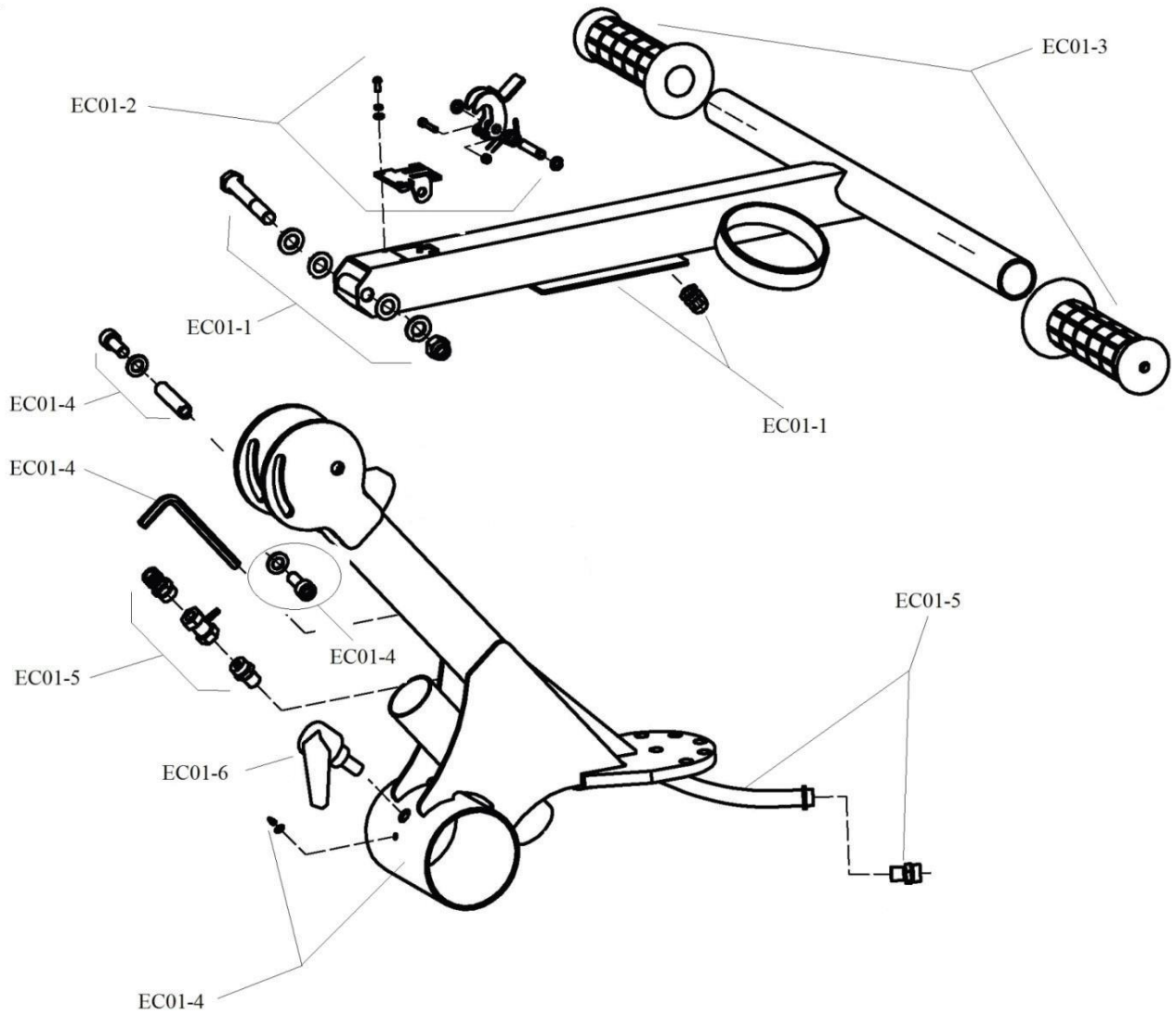
Bei Abnutzung aufgrund der normalen Nutzung der Maschine besteht kein Gewährleistungsanspruch.

Die mit NA (Not Available) gekennzeichneten Komponenten sind nicht als Ersatzteile verfügbar.



Frame / Châssis /Rahmen

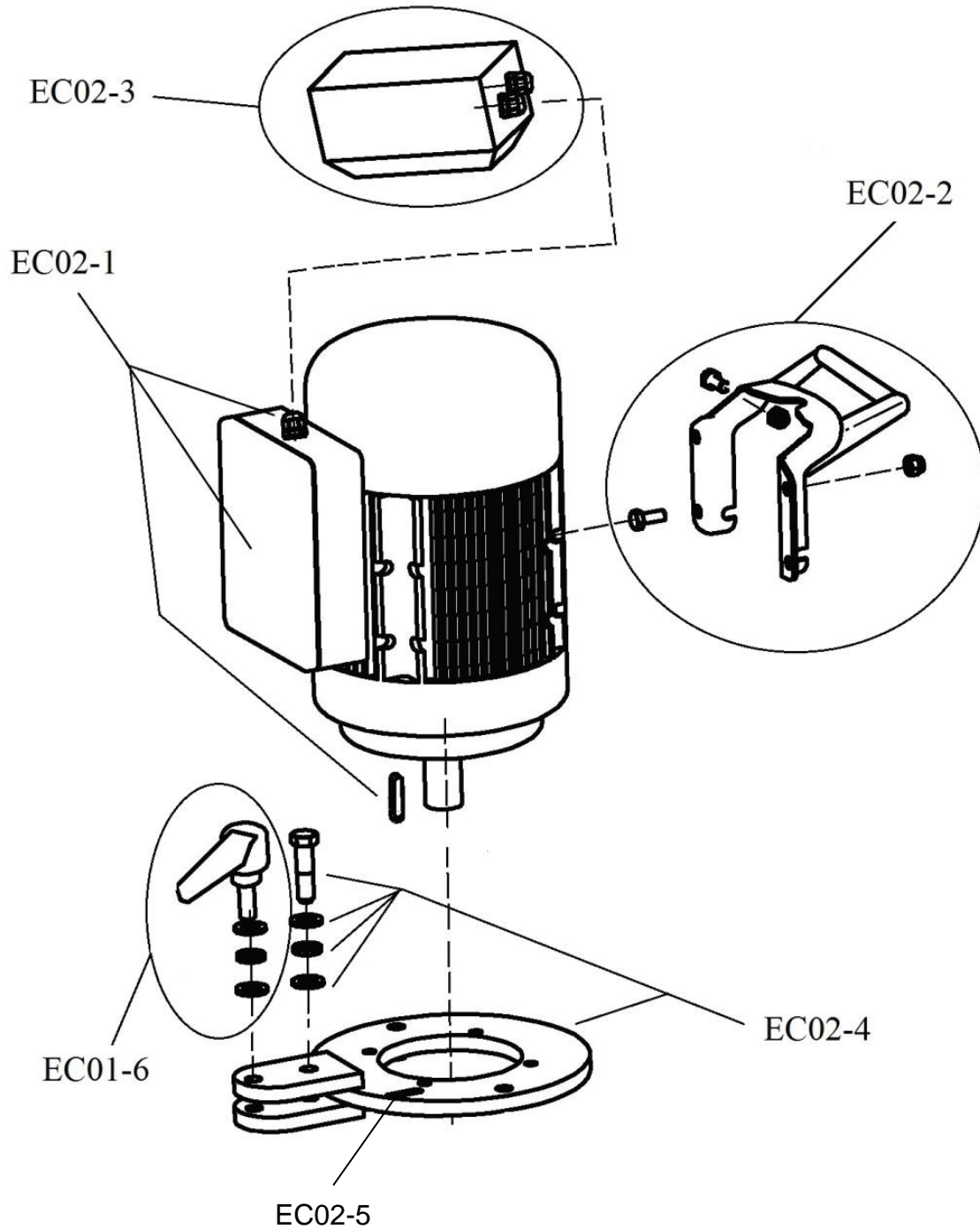
EC01



POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYP
EC01-1	UPPER ARM KIT	KIT BRAS SUPERIEUR	OBERER ARM KIT	1	310465958	S
	Upper Arm	Bras supérieur	Oberer Arm	1		
	Cable grommet	Passe cable	Kabeltülle	1		
	Screw DIN 931 – M12x80	Vis DIN 931 – M12x80	Schraube DIN 931 – M12x80	1		
	Washer DIN 125 – A13	Rondelle DIN 125 – A13	Scheibe DIN 125 – A13	2		
	Nut NYLSTOP DIN 985 – M12	Ecrou NYLSTOP DIN 985 – M12	Mutter NYLSTOP DIN 985 – M12	1		
EC01-2	LOCKING KIT	KIT DE VERROUILLAGE	VERRIEGELUNG KIT	1	310465959	S
	Locking system assembly	Ensemble système de verouillage	Verriegelung gruppe	1		
	Screw DIN 7985 H – M4x12	Vis DIN 7985 H – M4x12	Schraube DIN 7985 H – M4x12	4		
	Washer DIN 127 – B4	Rondelle DIN 127 – B4	Scheibe DIN 127 – B4	4		
	Washer DIN 125 – A4.3	Rondelle DIN 125 – A4.3	Scheibe DIN 125 – A4.3	4		
EC01-3	HANDLE KIT	KIT POIGNEE	HANDGRIFF KIT	1	310465960	S
	Handle	Poignée	Handgriff	2		
EC01-4	LOWER ARM KIT	KIT BRAS INFERIEUR	UNTERER ARM KIT	1	310465961	S
	Lower Arm	Bras inférieur	Unterer Arm	1		
	Spacer	Entretoise	Distanzhülse	1		
	Screw DIN 912 – M10x25	Vis DIN 912 – M10x25	Schraube DIN 912 – M10x25	2		
	Washer DIN 127 – B10	Rondelle DIN 127 – B10	Scheibe DIN 127 – B10	2		
	Washer DIN 125 – A10.5	Rondelle DIN 125 – A10.5	Scheibe DIN 125 – A10.5	2		
	Inner hexagon spanner	Clé à six pans creux	Innensechskantschlüssel	1		
	Nipple	Graisseur	Schmierapparat	1		
EC01-5	IRRIGATION KIT	KIT ARROSAGE	BEWAESSERN KIT	1	310465962	S
	Water Hose	Tuyau d'eau	Rohr Wasser	1		
	Water Tap	Robinet	Wasserventil	1		
	Connector for quick coupler	Connecteur pour raccord rapide	Stecker für Schnellkupplung	1		
	Water Tap Connector	Connecteur robinet	Wasserhahn Anschluss	1		
	Connector for Water Hose	Connecteur tuyau d'eau	Steckverbinder für Wasserschlauch	1		
	Collar	Collier	Spannringe	2		
EC01-6	CLAMPING KIT (See also EC02)	KIT DE SERRAGE (Voir aussi EC02)	KLEMMUNG KIT (Sehen auch EC02)	1	310465963	S
	Clamping lever M12x25	Manette indexable M12x25	Klemmvorrichtung M12x25	1		
	Clamping lever M12x45	Manette indexable M12x45	Klemmvorrichtung M12x45	1		
	Washer DIN 127 – B12	Rondelle DIN 127 – B12	Scheibe DIN 127 – B12	1		
	Washer DIN 125 – A13	Rondelle DIN 125 – A13	Scheibe DIN 125 – A13	1		

Electrical system / Système électrique / Elektrisches system

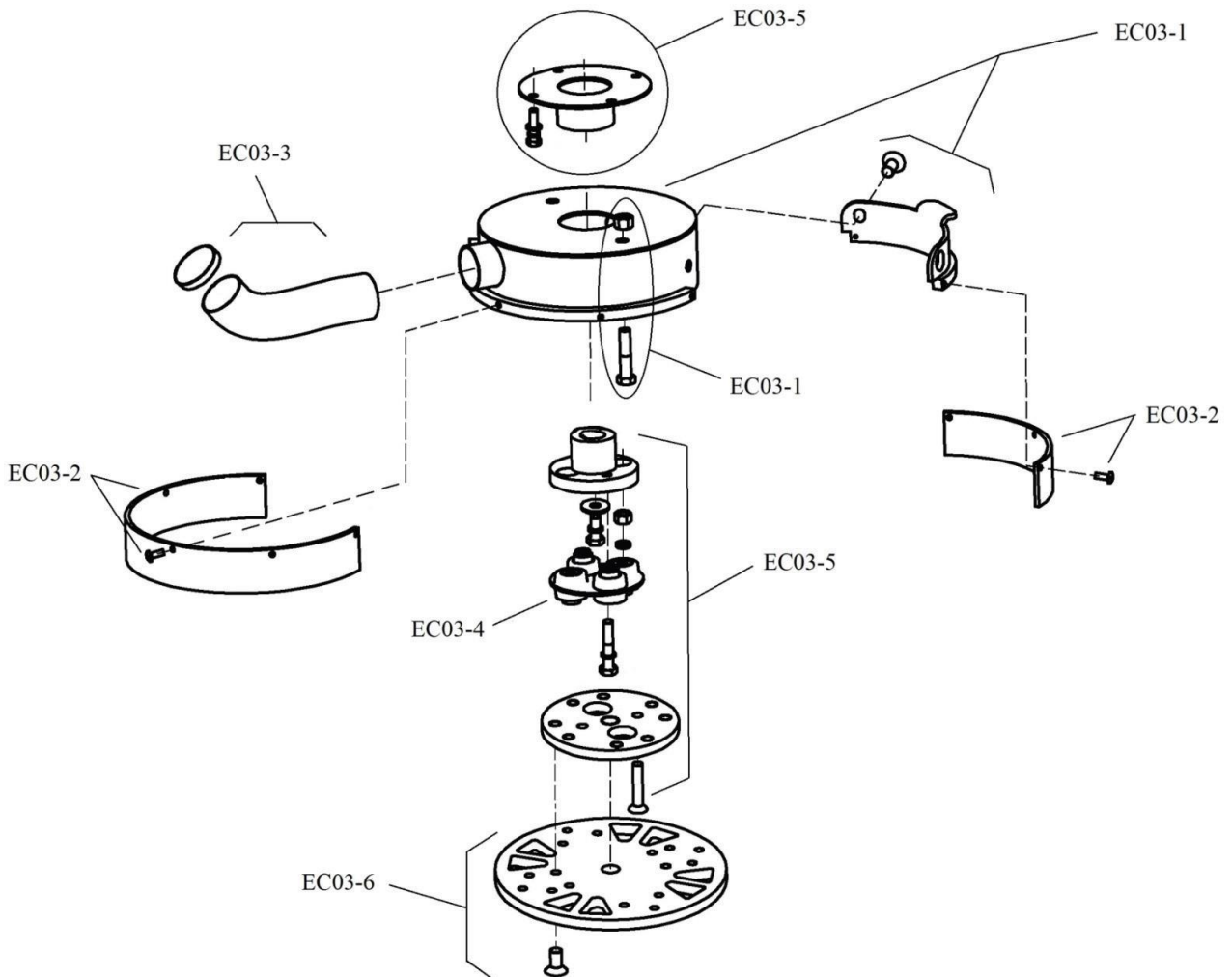
EC02



POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYP
EC02-1	MOTOR KIT	KIT MOTEUR	MOTOR KIT	1	310465994	S
	Motor 230V	Moteur 230V	Motor 230V	1		
	Stern tube gland	Presse étoupe	Kabelverschraubung	1		
	Key for motor	Clavette Moteur	Passefeder für motor	1		
EC02-2	LIFTING HANDLE KIT	KIT POIGNEE DE LEVAGE	HEBEGRIFF KIT	1	310465995	S
	Lifting Handle	Poignée de levage	Hebegriff	1		
	Screw DIN 933 – M6x16	Vis DIN 933 – M6x16	Schraube DIN 933 – M6x16	2		
	Washer DIN 125 – A6.4	Rondelle DIN 125 – A6.4	Scheibe DIN 125 – A6.4	2		
	Nut NYLSTOP DIN 985 – M6	Ecrou NYLSTOP DIN 985 – M6	Mutter NYLSTOP DIN 985 – M6	2		
	Bracket	Support	Träger	1		
	Screw DIN 933 – M8x16	Vis DIN 933 – M8x16	Schraube DIN 933 – M8x16	4		
	Washer DIN 127 – B8	Rondelle DIN 127 – B8	Scheibe DIN 127 – B8	4		
	Nut DIN 934 – M8	Ecrou DIN 934 – M8	Mutter DIN 934 – M8	4		
EC02-3	ELECTRIC BOX KIT	KIT BOITIER ELECTRIQUE	ELEKTRISCHER VERBINDUNGSKASTEN KIT	1	310466006	S
	Electric box	Boitier électrique	Elektrischer Verbindungskasten	1		
	Stern tube gland	Presse étoupe	Kabelverschraubung	2		
EC02-4	MOTOR BRACKET KIT	KIT SUPPORT MOTEUR	TRÄGERMOTOR KIT	1	310466086	S
	Motor bracket	Support Moteur	Trägermotor	1		
	Screw DIN 931 – M12x45	Vis DIN 931 – M12x45	Schraube DIN 931 – M12x45	1		
	Washer DIN 125 – A13	Rondelle DIN 125 – A13	Scheibe DIN 125 – A13	2		
	Washer DIN 127 – B12	Rondelle DIN 127 – B12	Scheibe DIN 127 – B12	1		
EC02-5	BUBBLE LEVEL	NIVEAU A BULLE	BUBBLE-PEGEL	1	310532263	S
EC01-6	CLAMPING KIT (See also EC01)	KIT DE SERRAGE (Voir aussi EC01)	KLEMMUNG KIT (Sehen auch EC01)	1	310465963	S
	Clamping lever M12x25	Manette indexable M12x25	Klemmvorrichtung M12x25	1		
	Clamping lever M12x45	Manette indexable M12x45	Klemmvorrichtung M12x45	1		
	Washer DIN 127 – B12	Rondelle DIN 127 – B12	Scheibe DIN 127 – B12	1		
	Washer DIN 125 – A13	Rondelle DIN 125 – A13	Scheibe DIN 125 – A13	1		

Tray / Plateau / Tablett

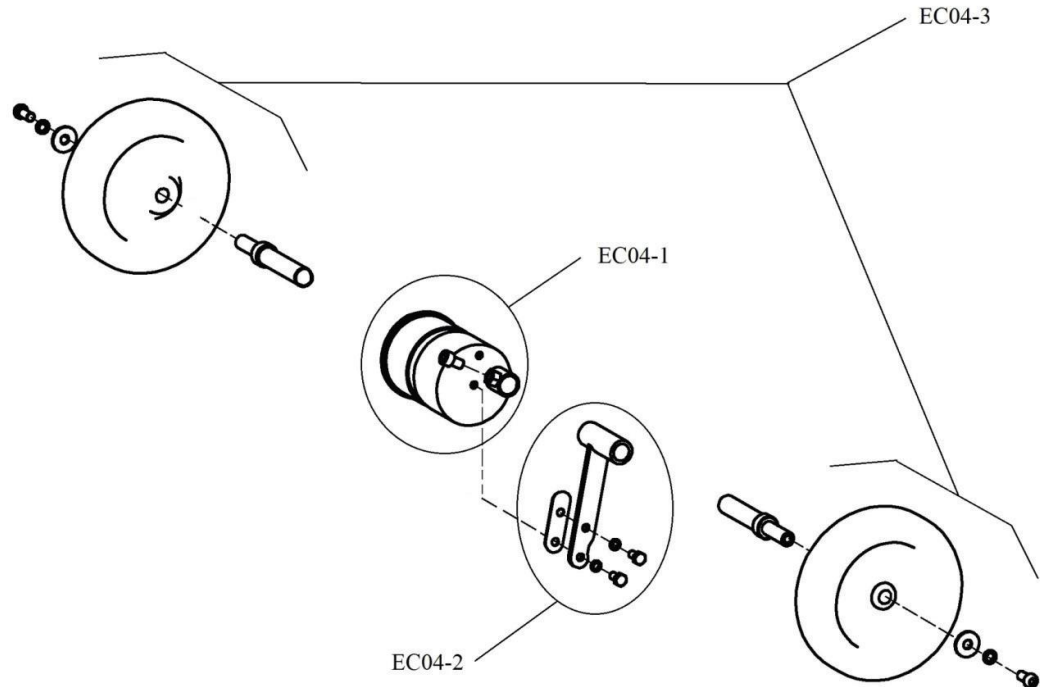
EC03



POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYP
EC03-1	BLADEGUARD KIT	KIT CARTER DE PROTECTION	SCHUTZABDECKUNG KIT	1	310466087	S
	Bladeguard	Carter de protection	Schutzabdeckung	1		
	Screw DIN 931 – M12x55	Vis DIN 931 – M12x55	Schraube DIN 931 – M12x55	2		
	Nut DIN 934 – M12	Ecrou DIN 934 – M12	Mutter DIN 934 – M12	2		
	Removable Guard	Cater de protection amovible	Abnehmbare Schutzabdeckung	1		
	Screw DIN 7991 – M12x20	Vis DIN 7991 – M12x20	Schraube DIN 7991 – M12x20	2		
EC03-2	SHROUD PLASTIC WEAR STRIP SET	KIT BAVETTE PLASTIQUE D'USURE	KUNSTOFF-RANDLEISTE KIT	1	310466092	W
	Rear shroud plastic wear strip	Bavette plastique d'usure arrière	Kunststoff-randleiste hinten	1		
	Front shroud plastic wear strip	Bavette plastique d'usure avant	Kunststoff-randleiste vorne	1		
	Screw DIN 7985 H – M4x12	Vis DIN 7985 H – M4x12	Schraube DIN 7985 H – M4x12	9		
	Washer DIN 125 – A4.3	Rondelle DIN 125 – A4.3	Scheibe DIN 125 – A4.3	9		
EC03-3	HOSE KIT	KIT TUYAU	SCHLAUCH KIT	1	310466091	W
	Hose	Tuyau	Schlauch	1		
	Collar	Collier	Spannringe	2		
EC03-4	FLEXIBLE COUPLING	ACCOUPLLEMENT FLEXIBLE	FLEXIBLE KUPPLUNG	1	510120534	W
	Flexible coupling	Accouplement flexible	Flexible kupplung	1		
EC03-5	PLATE KIT	KIT PLATEAU	PLATTENTELLER KIT	1	310466093	S
	Upper plate	Plateau supérieur	Oberen platte	1		
	Screw DIN 933 – M8x35	Vis DIN 933 – M8x35	Schraube DIN 933 – M8x35	4		
	Washer DIN 125 – A8.4	Rondelle DIN 125 – A8.4	Scheibe DIN 125 – A8.4	4		
	Washer DIN 127 – B8	Rondelle DIN 127 – B8	Scheibe DIN 127 – B8	4		
	Ring gate	Fourreau	Zylinder	1		
	Screw DIN 933 – M10x25	Vis DIN 933 – M10x25	Schraube DIN 933 – M10x25	1		
	Washer DIN 125 – A10.5	Rondelle DIN 125 – A10.5	Scheibe DIN 125 – A10.5	5		
	Washer DIN 127 – B10	Rondelle DIN 127 – B10	Scheibe DIN 127 – B10	5		
	Flexible coupling (EC03-4)	Accouplement flexible (EC03-4)	Flexible kupplung (EC03-4)	1		
	Screw DIN 931 – M10x55	Vis DIN 931 – M10x55	Schraube DIN 931 – M10x55	2		
	Lower plate	Plaque inférieur	Untere platte	1		
	Screw DIN 7991 – M10x65	Vis DIN 7991 – M10x65	Schraube DIN 7991 – M10x65	2		
	Nut DIN 934 – M10	Ecrou DIN 934 – M10	Mutter DIN 934 – M10	2		
EC03-6	INTERMEDIATE TRAY KIT	KIT PLAQUE INTERMEDIAIRE	ZWISCHENPLATTE KIT	1	310466095	S
	Intermediate tray	Plaque intermédiaire	Zwischenplatte	1		
	Screw DIN 7991 – M12x20	Vis DIN 7991 – M12x20	Schraube DIN 7991 – M12x20	4		

Wheels / Roues / Räder

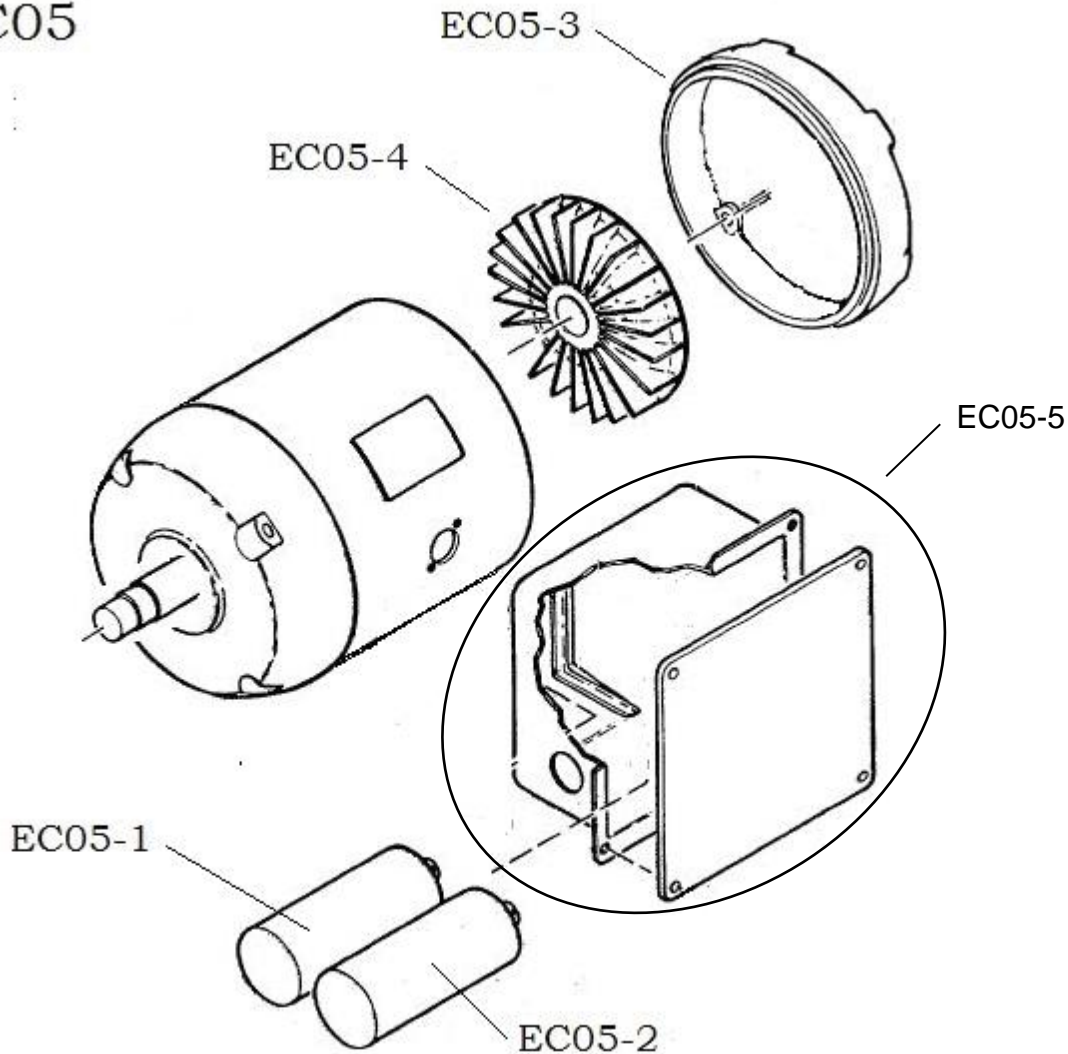
EC04



POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYP
EC04-1	ECCENTRIC SHAFT KIT	KIT AXE EXCENTRIQUE	EXZENTERWELLE KIT	1	310466116	S
	Eccentric shaft	Axe excentrique	Exzenterwelle	1		
	Screw DIN 912 – M10x16	Vis DIN 912 – M10x16	Schraube DIN 912 – M10x16	2		
EC04-2	LEVER KIT	KIT LEVIER	HEBEL KIT	1	310466117	S
	Lever	Levier	Hebel	1		
	Bracket	Support	Tragplatte	1		
	Screw DIN 933 – M8x16	Vis DIN 933 – M8x16	Schraube DIN 933 – M8x16	2		
	Washer DIN 125 – A8.4	Rondelle DIN 125 – A8.4	Scheibe DIN 125 – A8.4	4		
	Washer DIN 127 – B8	Rondelle DIN 127 – B8	Scheibe DIN 127 – B8	2		
EC04-3	WHEELS KIT	KIT ROUES	RÄDERN KIT	1	310466118	W
	Wheels	Roues	Rädern	2		
	Shaft	Axe	Achse	2		
	Screw DIN 7380 – M10x20	Vis DIN 7380 – M10x20	Schraube DIN 7380 – M10x20	2		
	Washer DIN 127 – B10	Rondelle DIN 127 – B10	Scheibe DIN 127 – B10	2		
	Washer DIN 9021 – A10.5	Rondelle DIN 9021 – A10.5	Scheibe DIN 9021 – A10.5	2		

Motor / Moteur / Motor

EC05



POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYP
EC05-1	MOTOR RUNNING CAPACITOR	CONDENSATEUR PERMANENT	PERMANENT KONDENSATOR	1	510120535	S
EC05-2	STARTING CAPACITOR	CONDENSATEUR DE DEMARRAGE	STARTEN KONDENSATOR	1	510120536	S
EC05-3	FAN COVER	CAPOT VENTILATEUR	LÜFTERHAUBE MOTOR	1	510120537	S
EC05-4	FAN	VENTILATEUR	LÜFTERN	1	510120538	S
EC05-5	CONNECTING BOX MOTOR ABLE	BOITE A BORNES MOTEUR ABLE	ANSCHLUSSKASTE N MOTOR ABLE	1	510133165	S

SAINT-GOBAIN ABRASIVES
INDUSTRIEWEG 21
9420 ERPE-MERE
BELGIUM
TEL: +32(0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN CONSTRUCTION PRODUCTS
CZ A.S
DIVIZE ABRASIVES
SMRČKOVA 2485/4
180 00 PRAHA 8
CZECH REPUBLIC
TEL: +420 255 719 326
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S
DYBENDALSVÆNGET 2,
DK-2630 TAASTRUP
DENMARK
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706
FORTUNE TOWER OFFICE 2106
JLT BLOCK C
(NEXT TO METRO STATION)
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
TEL: +971 4 431 5154
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8
78 702 CONFLANS CEDEX
FRANCE
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH
BIRKENSTRASSE 45-49
D-50389 WESSELING
GERMANY
TEL: +49 (0) 2236 703-0
FAX: +49 (0) 2236 703-730

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.
1225 BUDAPEST
BÁNYALÉG U. 60/B.
HUNGARY
TEL: +36 1 371 22 50
FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A
VIA PER CESANO BOSCONI 4
I-20094 CORSICO MILANO
ITALY
TEL: +39 02 44 851
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.
190 RUE J.F. KENNEDY
L-4930 BASCHARAGE
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG
TEL: +352 50 401 1
FAX: +331 83 717 792
NO. VERT (FRANCE): 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.
2 ALLÉE DES FIGUIERS
AIN SEBAË - CASABLANCA
MOROCCO
TEL: +212 5 22 66 57 31
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV
GROENLOSEWEG 28
7151 HW EIBERGEN
P.O. BOX 10
7150 AA EIBERGEN
THE NETHERLANDS
TEL: +31 545 466466
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS
KARIHAUGVEIEN, 89
0186 OSLO
NORWAY
TEL: +47 63 87 06 00
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.
UL. NORTON 1, 62-600 KOŁO
62-600 KOŁO
POLAND
TEL: +48 63 26 17 100
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA
I-SECTOR VIII, NO. 122
APARTADO 6050
4476 - 908 MAIA
PORTUGAL
TEL: +351 229 437 940
FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS
BUSINESS UNIT ABRASIVI
PUNCT DE LUCRU : LOC.VETIS, JUD.
SATU MARE 447355
STR. CAREIULUI 11
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO
ROMANIA
TEL: +40 261 839 709
FAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS
58, F. ENGELS STR.
STROENIE 2
105082 MOSCOW
RUSSIA
TEL: +74 955 408 355
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN
ABRASIVES (PTY) LTD
2 MONTEER ROAD
ISANDO 1600
P.O. BOX 67
SOUTH AFRICA
TEL: +27 11 961 2000
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)
SPAIN
TEL: +34 948 306 000
FAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVES AB
GÅRDSFOGDEVÄGEN 18A
168 66 BROMMA • SVERIGE
SWEDEN
TEL: +46 8 580 881 00
FAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER VE
ASINDIRICI SAN. TIC. AS.
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. NO:21 ESAS
OFISPARK KAT:9 34843
MALTEPE, İSTANBUL • TURKEY
TEL: 0090-216-217 12 50
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.
UNICORN HOUSE UNIT 1, AMISON CLOSE
REDHILL BUSINESS PARK
STAFFORD ST161WB
UNITED KINGDOM
TEL: +44 1785 279 553
FAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs
190 Rue J.F. Kennedy
L-4930 Bascharage
Grand Duche de Luxembourg
Tel: +352 50 4011
Fax: +331 83 717 792
no. vert (France) 0800 906 903